

*piš*

Pneuma, geist, wind, blast. en puh, sápa,  
véjter, pish.

*piš*

Preflatus, blasung, wind. véjternu pihájne,  
en pish, véjter, vejtruvájne, luftnost.

*pis*

Procella, Sturmwind. en vihar, pish s'náglim  
desfhjám, hudù vréme. equestris procella.  
scharmüzel. en tépesh tih kóynikov. invidiarum  
procella<sup>ae</sup>. grosser Misgunst. velíka nevoszhlí-  
vost.

pis<sup>u</sup>

Profletus, blast, wind. ex pisk, vichar  
vjetar.

HIPOLIT: Dict. I , 572

piš

Boreas, Biswind, Nord, mittnacht. burja, ali  
pišh, en vejter. deshélle pruti púlnozhy.

*pis*

Spiritus, 4. wind. véjter, pish. placidus  
spiritus. ein sanfter wind. en perjéten  
véjterz.

pois<sup>u</sup>

Afflatus, das anblasen, anwehen, blast, dampf.  
napihuenie, napikanie, grish, fopariza.

*pis*

Flatus, ein Blaast. en véjter, pish, puh,  
sápa.



piš

Windbraus, windwirbel. en fýlen vélik véjter,  
vihár, pišh. Turbo, vertex.

*pis*

Wind, blast. vejter, vihář, pih, puh. ventus,  
flatus, flamen, spiritus, aura.

piš

Турпон, ein Windwirbel. cu vi hãr, ali pišk,  
savijãnt vëjter.

HIPOLIT: Dict. I, 691

piš

Ungestüme wetter, bös wetter. enu nepokójnu  
hudú vreme, en vélik pišh ali vihá. tem-  
pestras atrox, faeva, mala, turbulenta.

gris

Turbo, windsbraus, wasserwirbel. ein gloz,  
oder Topf, was Vnten spizig, oben breit ist.  
en sýlnu vélik véjter, pîsh, vihar. karníza v'ti  
vódi: en lónez, písker, inù vse taîstu, katéru  
je od spódaj shpízhashu, od fgóraj shiróko.

HIPOLIT: Dict. I , 689

*pish*

Vortex, wirbel. vertúlka, vertázha, tumf, karníza:  
túdi en vihar ali vélik pish inù véjter, katéri se  
okúli obrázha, inù favýa, en vertázhasst vihar.

pis

Turbo se agit in gyrum. der wirbelwind drehet  
sich im kreis. vihární vejtèr: ali pišh: se  
vkrog vèrti

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 3

piš

Intempestas, ut Intempestas coeli. Vngewitter.  
garmějne, bliskájne, pish, húdu vréme, vihar.



piš

Sturm, windsturm. ex pišk, vihar, velik  
vejtër. ventus furens, vagus torrentis  
instar, ruens venti flatus: tempestas.

HIPOLIT: Dict. II, 191

pis

Sauswind.en vihar,pih,en fylnu velik vejter.  
Turbo.

piš<sup>v</sup>

das sausen. fhuménie, buzhánie, fhum, pi fh, hrum.  
fufurrus.

158

HIPOLIT: Dict. II,

*pišćal*

Zinck, blashorn. zinka, en rug sa piskánie,  
píszhal. Buccina.

pišćal

Syrinx, Pfeife. piščánda, piščal, zev.

HIPOLIT: Dict. I, 654

*píščal*

Tibia, schenckelbein, das rohr am schinbein.  
Item ein Pfeiffe. goléjnu, ta zev ali kust pod  
kolénam. túdi en píszhal, ali shalmája. tibia  
~~Canere~~ Canere, tibiam inflare. Pfeiffen.  
piskáti.

pišćal

2

Schwefelpfeife. pišćal, pišćálka, ali  
pišćáuka, flauta. Tíbia.

HIPOLIT: Dict. II, 772

*pišćal*

Fistula, Tüchel oder rohr. Pfeiffe: flöten,  
oder schwägel. luftröhren. schad, gennenet  
die fistlen. en rórik. pisháuka, piszhál.  
sopski, ali sápní rórki: túdi ena vséskufi  
tekózha, ali selfézhá lúkníza, rána.



*pisčal*

Trommete, heerhorn. trobénta, trobílu, rug, piszhal.  
Tuba, cornu, tuba ductilis, buccina.

*piszial*

ein rosmVm ein Pfeiffen geben. éniga koyna sa  
eno pizhal dati. Disimilem permutationem fa-  
cere; aurea aeris dare.

HIPOLIT: Dict. II, 140

pisčal

Pfeiffe. piszhálka, piszhal, zeu. fistula,  
tibia, fyrinx, Calamus.

HIPOLIT: Dict. II, 140

*pišćal*

Anterior, et posterior Fibula. das Vördere Vnd  
hintere Schienbein, sprejdna inu sájdna pis-  
zhal, ali zeu na nógi

*piščal*

Sambuca, eine kriegsrüstung zum sturmmaurbrecher.  
seitenspiel. éna soldáshka ríshenga fa sht<sup>u</sup>rmajne.  
en sydadéris, ali fvin s'katérim se syd podíra. éna  
piščal fa buzhájne.

*pišćal*

Monaulus, einfache Pfeiffe. éna samótna  
píszhal, piskáuka, piszháuka, fláuta.

HIPOLIT: Dict. I , 373

pišćal

l'ano,

Canere ad tibiau ad Cytharam. Zu einer Pfeifen  
und Zitharen singen. ni eni piščalli val  
cetri pejti, popějvati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 79

pisšial  
pisšali.

Pneumaticus,  
organa pneumatica. Instrument mit Pfeiffen,  
orgeln, positiv. en Instrument is piszhálmí,  
kóker órgle, regòl.



piščalka

Schwegelpfeiffe. pizhal, pizháalka, ali  
pizháuka, flauta. Tibia.

*pišćalka*

Fistula, Tüchel oder rohr. Pfeiffe: flöten,  
oder schwägel. luftröhren. schad, gennenet  
die fistlen. en rórik. pisháuka, pishál.  
sopski, ali sápní rórki: túdi ena vséskufi  
tekózha, ali selfézha lúkniza, rána.

HIPOLIT: Dict. I ,244

piščalka

Flöte, Pfeife. piščalka, flauta. fistula,  
Fibia.

# *piščalka*

Tandem quae Inflantur; ut ore fistula, tibia, tibia gingrina, et utricularis, Lituus, tuba, Buccina; vel follibus ut organum pnevmaticum. Endlich, welche geblasen werden; als mit dem mund die Pfeiffe, flöte, die Schalmey, die Sackpfeiffe, das krumhorn, die Trompete, Posaune oder mit Blasbalgen, als das orgelwerck. k'sajdnimu, katéra se píhajo ali pískajo kakòr s'ustmi ta písháuka, flauta, shalmya ali huba, ta dudlíá, ta zinka, Trobenta, Tuba; ali s'mejhmy, kakòr órgle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 43, 44

piščalka

Heiffe. piščalka, piščal, neu. fistula,  
tibia, pyrex, calamus.

HIPOLIT: Dict. II, 140

*piščalka*

Opilio, paſtor paſcit gregem, inſtructus fiſtula,  
pera, et pedo; der Schäfer, Schafhirt, oder heer-  
der, weidet die heerde Verſehen mit den Sackpfeif-  
fen, hirtentasche, Vnd mit dem hirtenſtab; ovzhár,  
ovzhji Paſtyr, ali zhejdnik, paſſe to zhejdo o-  
skerblén s'eno piſzháuko, paſtyrsko taſhko, inu  
s'paſtyrsko pálizó;

WIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

*pišćalka*

Glauci et Diometis permutatio. wann man ein  
Ros um ein Pfeifen gibt. kadàr fe en koyñ sa  
eno pišháuko da.

*piščaľka*

Monaulus, einfache Pfeiffe. éna samótna  
píszhal, piskáuka, piszháuka, fláuta.



*pišćialka*

Gingras, schallmey. shalmýa, húba, éna pishál-  
ka kóker en kofhèl.

*pišćalka*  
u

Auleticus, ut auleticus calamus. Rohr zum Pfeifen dienlich. zeu ali ror od piščauke.

piščiálka  
u

Buccina, blashorn, Posaun, Trompeten, hirten-  
horn. pihávní rug, tuba, trobénta, paštyrsku  
trobylu, rug, ali pišzháuka.

piščalka  
"

Syrinx, Pfeife, piščalka, piščal, rev.

HIPOLIT: Dict. I, 654

*piščanec*

Pullarius, hünerrhirt, hünervogt. kúrji pastír,  
kokoshàr, pishánzhar, katéri píszheta váruje.

*pisčaneč*  
i

Pullafter, hünlein, oder hänlein. énu píszhe,  
en piszhániz, ali en petelíniz.

pišćaner  
pišćanci

Hünerhirt. kokofhár, katéri pišhanze váruje:  
pišzhetar. pullarius.

*pisce*

Pullejaceus, junges hünlein. énu mládu  
píshize, píshhe.



pišče

Pullus pipit. das hündlein Pipet, pišhe zevka.  
pi pi. P p.

pisce

Gullaffter, húnleir, oder hænleir. enú pisce,  
en piscehávir, ali en preteldvir.

HIPOLIT: Dict. I, 529

*píščě*

Ovum,

Ovum pulefcens. ein Ey, in wellichen das  
hündl ist. yzè v'katérim je píszhe.

*pisce*  
*pisce<sup>iv</sup>*  
*pisce<sup>iv</sup>ta*

Milvus, ein wey. Luyn, pivlik éna týza,  
katéra piszheta smika.

*pišče*  
*piščeta*

Minutal, ein Pastete, oder gehakte speis, ha-  
fenbraten. éna poftéta, kak, ali dóbru seséj-  
kana shpířha, éna v'réjni ali kofízi pezhéna  
práta, témfana prátiza v'smetenovi řhúpizi, fila  
v'pířzhetih.

*pišče*  
*piščeta*

Pullarius, hünershirt, hünervogt. kúrji pastír,  
kokoshàr, pishánzar, katéri píszheta váruje.

*pišče*  
*piščeta*

Excludo,

Gallinae Excludunt pullos. die henne brüeten  
aus die hüendlein. te kokúfhi léshejo te  
piŕheta.

*pišče*  
*piščeta*

Pipilo, popen, oder schreyen wie die jungen  
Vögel. pívkatí, zévkatí koker te mláde týze,  
ali píszheta.



<sup>1, 2, 3</sup>  
pisce  
<sup>1, 2, 3</sup>  
pisčeta

Castro,  
castrare capones, hüener schneiden. kure kopú-  
niti, pišheta réjsati.

pišče  
piščeta

Pipen, wie die junge hünlein. piukati, kokèr te  
pišzeta. pipire, pipilare.

pišče  
piščeta

Milvius infectatur pullos gallinaceos. der hünner-  
geyer stellet nach den Jungen hünern. Ta pivlik  
sahàja te pífheta, ali mlade kure.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

pišče  
piščeta

Hünerdieb, weyh, raubvogel. pivlik katéri  
piščeta smika. milvus.

97

HIPOLIT: Dict. II,

pišce  
piščeta

Wey, ein Raubvogel. pivlik, luyn týza, ka-  
téra piščeta smíka. milvus.

HIPOLIT: Dict. II, 258

*píščei*  
i

Fistulater, Pfeiffer. fhvishgáviz, piská-  
viz, píszhiz.

HIPOLIT: Dict. I

,244

pišček  
i

Schallmeyblaser. trobylar, trobéntar, fhal-  
míar, puháviz pišhiz. buccinator, tibiceu.

pisčec  
i

Sibicea, von Heiffer, Trompeter. Stücken im gebäu.  
pisčhix, piščárix, trobéntar. podpúrnia  
per érimu ximpu.

HIPOLIT: Dict. I, 668



pišček  
i

Sfeiffer. pisnkih, pisnāviz, sholnīar,  
hubyst. Fibicex, fistulatoe, Auletos.

HIPOLIT: Dict. II, 140

pišičer  
i  
-

Schwegler, Pfeiffer. pišichir, piškávir, fláur-  
tar, floutariff. Sibicen.

HIPOLIT: Dict. II, 172

pišček  
i

Puletes, Pfeiffer. Lintheblätter. piškávik, piškár,  
xinkar, piškávik.

pis̄cece  
i

Pullulus, ein junges schoss. Item ein junges  
hünlein. éna mladíza, b̄erst en mlad odráslik.  
túdi enu mladù píszhize.

*pišcece*  
*i*

Pullejaceus, junges hünlein. énu mládu  
píszhize, píszhe.